

走进社区广场 从青少年做起 重视文化保护

# 香港粤剧推广和传承的“三板斧”

本报记者 宋佳恒

6月初在香港参加“中国戏曲节”期间,记者深深感受到这里的人们对中华文化尤其是中国传统戏曲的热爱。从拄着拐杖来看《李后主》的老奶奶,到积极参与开幕前讲座和后台导览活动的中年阿姨,再到演出场众多的年轻演员和观众,香港戏曲背后广阔的群众基础和传承希望可见一斑。那么,这个受西方文化影响颇深的大都市在戏曲的推广和传承上有什么特别的措施呢?怀着好奇,记者采访了香港特别行政区康乐及文化事务署助理署长廖昭薰,听她介绍香港在粤剧推广和传承方面的多彩活动和举措。

## 舞台搬到社区广场

比起在大剧院的绚丽舞台上表演粤剧,香港似乎更喜欢将粤剧舞台搬到社区和广场上去,这种“下基层”的亲民路线成为香港粤剧推广工作的一大亮点。

香港的广场、社区每年都会迎来各种粤剧展演和推广活动,康乐及文化事务署主办的“粤剧日”活动就是其中之一。“粤剧日”是香港、广州、深圳三地联动推出的推广粤剧的免费活动,每年的这一天,三地会同时在露天广场、

展览馆等地点为市民提供与粤剧亲密接触的机会。粤剧展演、工作坊、粤剧名伶签名会、讲座……这些免费活动让深受现代文化影响的市民能够有机会了解戏曲,并通过接触喜欢上戏曲,为推广工作打开了一个切口。

除了“粤剧日”,每年一次的“社区粤剧巡礼”更是粤剧推广的重点活动之一。活动期间,社区居民可以在家门口欣赏到各种粤剧名段。这个持续数月的活动不仅为推动社区粤剧的发展做出了重要贡献,也为中小型、非知名粤剧团体和业余演员的成长提供了空间。廖昭薰对记者说:“在香港,一些小型、年轻的业余粤剧团存在很多问题甚至是生存障碍,我们希望通过‘社区粤剧巡礼’的这个舞台给他们提供一些成长和锻炼的机会。”开辟社区舞台这个广阔的天地,拉近了民众与粤剧的距离,扩大了粤剧欣赏的群众基础。

## 进校园,从吸引孩子做起

传统戏曲的推广在香港一直以来都颇受重视,而戏曲的传承在其看来更是一项需要长期坚持和巩固的工作。除了将广场、社区作为舞台之外,校园成为香港粤剧

传承工作的一大重点区域。在康乐及文化事务署主办的“2011/2012学校艺术培训计划”中,一项名为“梨园唱做校园行”的活动吸引了记者的眼球。涵盖了观摩鉴赏演出、戏曲教育工作坊、周边活动及结业演出4个项目的此项计划,面向4所香港小学开展,希望让学生通过亲身体验粤剧演员的生活,加深他们对粤剧的认识,培养他们对粤剧的兴趣,推动他们为粤剧文化的传承做出努力。参加这一活动的大角嘴天主教小学的老师蔡怡君表示:“借由工作坊、观摩等一系列活动,同学们可认识到中国传统的美学艺术,培养中国文化修养,而经过刻苦的练习,同学们更可亲身体会‘台上一分钟,台下十年功’这个道理。相信完成该计划后,同学们不但能对粤剧有更深的认识,而且会成为有着坚毅精神的人。”

从香港粤剧活动的宣传册中也可看出,有关部门非常重视针对小学生尤其是小学生的戏曲推广。在剧目选择和互动活动等环节,主办方都会特别考虑是否适宜青少年,能否调动青少年的积极性。一些与粤剧有关的活动更是尽量在校园举办,或是邀请学

生前来参加。据香港康乐及文化事务署文化节目组高级经理李明珍介绍,目前,香港很多家长都会送孩子去学习粤剧,当地的儿童粤剧团也是相当火爆。在参观《李后主》后台和道具的活动中,记者遇到了一位年轻家长,她告诉记者,她的孩子就是在学校看到与粤剧有关的活动后,才对这们传统戏曲产生兴趣的,而这位家长来参加这个活动,也是为了学习更多相关知识,以便今后向孩子介绍。传统戏曲在香港青少年中的复兴,同相关部门侧重青少年的推广政策和对校园宣传的重视是密不可分的。

## 剧目传承与推广中华文化并重

在众多粤剧推广、传承活动中,一个名为“戏棚粤剧齐赏”的活动显得非常另类。这一活动的演出地点既不是传统的剧场,也不是社区广场,而是位置偏远的露天戏棚。据廖昭薰介绍,在香港,一些地方有着在节庆时搭建戏棚的习俗——这些戏棚在过节时搭建起来,唱完戏后再将其拆掉。康乐及文化事务署认为这一文化现象很有特色,就利用戏棚办起了这样一个活动。

“戏棚粤剧齐赏”活动期间,除了一些戏曲展演,主办方还特意安排了诸多互动环节,让参与者有机会了解到粤剧舞台之外的粤剧文化。例如:通过向参与者介绍戏棚的搭建方法及戏棚与民间祭祀习俗间的关系,让大家了解戏棚这种与粤剧文化密切相关的特色传统建筑;由粤剧名伶向观众展示粤剧的发声方法并邀请观众合唱,让大家体验演唱粤剧的乐趣;展示粤剧演员的服饰穿戴、示范粤剧中马鞭等道具的使用并邀请观众参与,让大家过一把扮演粤剧角色的瘾……粤剧背后所蕴含的博大精深的戏曲文化和中华文化,通过这些生动、立体的活动展现在观众面前,让大家对粤剧有了更进一步的了解。

香港“中国戏曲节2011”的开幕酒会上,一群身着戏服、面画浓彩的小朋友闪亮登场,有模有样的演出地点既不是传统的剧场,也不是社区广场,而是位置偏远的露天戏棚。据廖昭薰介绍,在香港,一些地方有着在节庆时搭建戏棚的习俗——这些戏棚在过节时搭建起来,唱完戏后再将其拆掉。康乐及文化事务署认为这一文化现象很有特色,就利用戏棚办起了这样一个活动。

继5月份在韩国举办“2011中韩文化交流年——河南文化周”后,今年9月份,河南省文化厅还将派多个艺术团赴韩开展文化交流。这是河南省在文化部对外文化工作央地合作机制的框架下,积极打造文化交流品牌,完成国家对外文化交流任务的一个例证。近年来,河南依托独特的历史文化资源,积极参与央地合作,借助国家对外交流平台不断拓展对外文化交流领域,在推动中原文化走向世界、提升中华文化的影响力方面做出了一些成绩,积累了一些经验。

## 执行计划 配合重大外事活动

近年来,在配合党和国家领导人重要出访,以及在法国“中国年”、俄罗斯“中国年”、“中日文化年”、中非高层论坛、“澳门内地春节习俗展”、“澳大利亚中国新年大巡游”等国家重大外事活动中,河南的少林功夫、太极拳、豫剧、杂技等积极参与表演,以独具的魅力获得了观众好评。

2011年2月,为庆祝中国与以色列建交19周年,根据文化部的统一安排,河南省文化厅派嵩山少林寺武僧团一行25人首次赴以色列参加由文化部和中国驻以色列大使馆主办的“欢乐春节”品牌活动,分别在以色列4个城市进行了6场少林功夫的巡回表演。

此外,从2006年起,河南连续承办文化年度重大交流项目“情系中原”“艺海流金”“第十届亚洲艺术节”等,这些重大交流活动向世人更好地展示了古老又现代的河南。

## 打造品牌 推动中华文化走向世界

中原文化是中华文化的主要源头之一和重要组成部分,在推进中华文化走向世界的过程中,中原文化扮演着重要角色,并以其独特的价值发挥了积极的作用。

从2000年起,河南选择美国西部的俄勒冈州作为突破口开展与美国的文化交流。10年来,除了2003年受“非典”的影响没有交流外,每年两省州都

有艺术团互访,交流的内容包括交响乐、舞蹈、戏曲、杂技等。除了省州政府之间的交流外,双方还互到社区、大学、图书馆、养老院等地开展广泛交流。2011年,为了庆祝河南与俄勒冈州开展文化交流10周年,豫剧《程婴救孤》剧组参与文化部“欢乐春节”品牌活动,到俄勒冈州交流演出,受到美国观众的高度认可。作为对河南文化代表团的回访,2011年3月,美国俄勒冈州文化代表团到河南进行文化交流,与河南歌舞剧院交响乐团联合举办了音乐会、合唱会、交响乐讲座,两省州还签订了文化交流合作协议。

此外,近年来,河南借助国家交流平台,发挥少林功夫独特的优势,将其打造成了中国知名的对外文化交流品牌。目前,少林寺已在全球五大洲的经济发达国家建立了30多个少林文化中心,这些中心的会员中,外国人占90%以上,他们不仅学习禅武文化,还学习中国的语言、历史及生活方式——少林文化中心在宣传少林文化的同时,也宣传了中国文化。

## 拓展领域 带动多边合作

河南省委、省政府大力推进河南文化产业的发展,利用国家对外交流平台拓展对外文化交流领域,成为促进河南实现两大跨越的重要支撑。在“中原文化宝岛行”“中原文化港澳行”等一系列活动中,文化交流带动了经贸、科技、教育、医疗等领域内的全面合作,有力地促进了河南的现代化建设。

2008年第十届亚洲艺术节期间,河南打破了以往不涉及经贸议题的惯例,共邀请、接待80家企业参加项目考察工作,签订11个合作项目,协议总额达37.87亿元。“中原文化港澳行”期间,河南与澳方签订合作项目22个,签约总额27亿美元。河南省和澳大利亚新南威尔士州还签署了友好省州协议。悉尼市长摩尔女士说:“中国河南省与新南威尔士州、悉尼市的合作迈出了可喜的第一步,这也让我们对未来充满期待。”



6月9日晚,由中国驻菲律宾使馆、菲华各界联合会及菲律宾外交部联合主办的“友谊长青”庆祝中菲建交36周年大型文艺晚会在菲律宾国际会议中心上演。由中国文化部选派的贵州民族歌舞剧院的艺术家们为观众献上了一场精彩纷呈的演出。图为侗族小伙用树叶吹奏菲律宾歌曲《为了你》。(霍 霏)

## 精彩视窗

# 笛声中绽开中毛友谊之花

本报驻毛里求斯特约记者 程豪杰 文/图

6月11日晚,毛里求斯中国文化中心多功能厅灯火辉煌,座无虚席。一曲由文化中心笛子短训班全体学员带来的悠扬、抒情的笛子合奏《大海啊,故乡》,拉开了毛里求斯中国文化中心2011年“世界音乐日”暨第一期笛子班结业音乐会的帷幕。

毛里求斯中国文化中心笛子短训班于今年4月底正式开课,经过福建职业技术学院冯伟老师的精心指导,20多名学员已于日前顺利结业。为展示笛子班学员的学习成果并庆祝即将来临的“世界音乐日”,文化中心特组织笛子班学员、二胡班学员、舞蹈班学员,并邀请毛里求斯本地的音乐家,策划了一台集笛子、二胡、箫、扬琴、吉他、小提琴、印度鼓、塔布拉等中外乐器于一体,且伴有中国舞蹈和印度歌曲的音乐会。中国驻马里求斯大使边燕花和驻毛里求斯大使馆代表、毛音乐爱好者等140余人观看了演出。

虽然笛子短训班的20多名学员分别来自不同的地区和民族,有着不同的文化背景,但因笛子而结缘的他们,通过短短40余天的学习和训练,配合得极为默契,其学习成果也得到了大家的肯定和赞赏。学员们合奏的《大海啊,故乡》和《男儿当自强》,一个舒缓、悠扬,一个铿锵、激昂,精彩的演奏获得

了观众的热烈掌声;在二胡和扬琴的伴奏下,中级班学员李达华的笛子独奏将名曲《姑苏行》演绎得丝丝入扣、飘逸空灵,仿佛把观众带入了烟雨朦胧的江南水乡;中级班学员杨茸的箫独奏《摇篮曲》则让大家走入了另外一种意境,低沉、悠扬的箫声在吉他的配合下显得别有一番韵味……

音乐会最令人激动的一幕出现在冯伟老师和毛里求斯音乐家英都尔道斯·迪尔波联袂大秀绝技时——两人的配合可谓珠联璧合、天衣无缝。迪尔波早在上个世纪70年代就以演奏手鼓闻名,曾在印度巴拉达大学任教,后担任毛甘地学院印度音乐和舞蹈学校校长,在毛音乐界享有盛名。他此前并不认为中国音乐有什么高超之处,但后来在和冯伟老师的切磋中,他发观无论自己敲击手鼓的速度有多快,冯伟都能自如地用笛声相和,这令其首次领略到中国音乐的绝妙,并为之深深折服。音乐会上,两人为观众共同献上著名的《霍拉舞曲》。为了尊重印度人的习俗,冯伟也赤脚,与迪尔波一起盘坐在舞台之上。他们一人拿手鼓,一人持横笛;迪尔波的手指如雨点般落在鼓面上,冯伟则以双唇和手指的开合从容应之。高亢的鼓声与空灵的笛声交汇在一起,把《霍

拉舞曲》的欢快演绎得淋漓尽致,赢得了观众的高声喝彩和经久不息的掌声。

与迪尔波一起参加音乐会演出的还有他的侄子苏尼尔、侄媳玛丽奇特拉及他们的女儿万什卡,他们都是毛当地著名的音乐人。苏尼尔和女儿万什卡演奏了一首具有浓郁印度风情的小提琴曲;奇特拉则用印度乐器塔布拉伴奏,演唱了一首印度歌曲。作为呼应,中国文

## 来来往往

# 《千手观音:大爱》亮相新加坡

本报讯 (驻新加坡特约记者陈璐)6月16日晚,新加坡滨海艺术中心剧院迎来了山西太原舞蹈团大型新创舞剧《千手观音:大爱》的首场演出。新加坡总统纳丹及夫人在中国驻新加坡大使魏苇的陪同下,与新加坡各界人士共同观看了表演。

演出中,精心设计的舞台、令人目眩的意境和优美的舞蹈不时赢得观众的阵阵掌声。新加坡华乐团总经理何伟山说,这样的演出在本地很难看到,无论是音乐、舞蹈、舞台都非常

新颖,特别是在表现方式上结合使用半导体光源手段,让整个创作更加到位、到位。新加坡《联合早报》的一位记者表示,舞剧制作宏大、效果震撼,特别是舞台的移动和灯光的配合,充分渲染了现场的气氛,营造出绚丽的画面。

《千手观音:大爱》是中国导演张继刚历时7年打造的最新作品,由山西太原舞蹈团的90多名演职人员呈现,应新加坡报业控股集团邀请,专程来新进行4场演出。

# “快捷汉语”走进柏林

本报讯 (驻德国特约记者苏菲)为提高对外汉语教学水平,6月14日,柏林中国文化中心特邀北京“快捷汉语”学校校长郝桂秀教授在文化中心举办了“快捷汉语”示范课和教材推广活动。来自柏林中国文化中心、柏林益智中文学校、柏林华德中文学校的汉语教师30余人参加了该活动。

郝桂秀教授从事对外汉语教学工作30余年,具有丰富的教学实践经验。在示范课上,她向各位老师展示了“快捷汉语”丰富多彩的教学内容:采用“结合语感”的教学方式和“多角度教学法”提升课堂效果;着重培养外国学生的听和说的能

力;通过教师在课堂中运用体态语言的“表演教学法”,激发外国学生的兴趣和求知欲……此外,郝桂秀还在柏林中国文化中心学习汉语的德国同学上了一堂精彩的示范课“炸酱面”,新颖别致、生动活泼的教学方法受到了德国学生的欢迎。

在柏林中国文化中心举办的“快捷汉语”示范课和“快捷汉语”教材推广活动获得了在柏林的汉语教师们的一致好评。他们认为,该活动不仅推动了国内外对外汉语教师的业务交流,也促使越来越多在德从事汉语教学的教师加入到评估和研讨对外汉语教材的队伍中来。

# 加凤凰艺术学校连续办“中华蓓蕾”汇演

本报讯 (驻加拿大特约记者张涛)6月12日,蒙特利尔凤凰艺术学校第八届中华蓓蕾大型文艺汇演在加拿大蒙特利尔市举行。中国驻蒙特利尔总领事赵江平、副总领事覃展鹏等出席。中国驻加拿大大使夫人殷国梅也带领张涛、朱永凤、甘金萍等使馆妇女小组成员专门赴蒙特利尔观看。

当天下午,蒙特利尔市的魁北克大学礼堂人声鼎沸,200多个华裔孩子身着色彩鲜艳的演出服装,激动地等待着向亲友和社会作汇报演出的时刻的到来。演出前,殷国梅上台致辞,对凤凰艺术学校成立8年来

取得的艺术成就给予高度的赞扬。她说,看到这么多孩子喜欢中国文化、学习中国舞蹈,看到凤凰艺术学校8年中成功地培养出中国文化艺术的众多蓓蕾,令人备感欣慰。她鼓励学生们不断攀登艺术的高峰,并希望他们有机会到渥太华和加各地表演,令中国文化在加拿大广为传播。

一个多小时的演出中,凤凰艺术学校的小演员们为大家表演了汉族舞、新疆舞、藏族舞、朝鲜舞、蒙古舞、彝族舞、侗族舞、中国古典舞等,孩子们训练有素的舞蹈表演博得了观众的认可和赞赏。



笛子班和二胡班的学员联袂演奏《友谊地久天长》。